ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*



Anja 23 — DIA MARS 24 OCTOBER 1961 — No. 4173

Awe y majan eleccion di L.S.P.B.

SAN NICOLAS — Papel di votacion pa e eleccion anual di un directiva pa Lago Sport Park lo tin diez-un candidato kende lo competi pa cincu puesto bashi. E eleccion ta dura dos dia, awe y majan, 24 di oktober y 25 di oktober.

E cinco candidatonan cu gana lo cohe puestonan cu a bin habri ora cu M. Reyes, J. Briezen, R.E.A. Martin, J. Kock y R.Q. Kemp a caba di sirbi dos anja caba. Tur e cinconan aki ta corre atrobe. E seis candidatenan otro ta R.A. Chin-A-Loi, H. Geerman, F.A. Gibbs, C.J. Maduro, N.L. Swaen y W. Wong. Di e diez-un, sr. Geerman ta un candidato pa peticion.

E oranan di vota ariba tur dos dia lo ta for di 6:30 a.m. te 5:30 p.m. Carchinan di vota lo worde entrega na tur empleadonan cu por vota na principio di e promer periodo di trabao dia 24 di oct.

Lo tin diez-dos lugar pa vota. Empleadonan por vota na unda nan ta gusta. Lugaman di vota lo ta na hospital lunch room No. 1, lunch shelter cerca di General Services shops, edificio di entrenamento di Industrial Relations pa zuid di Garage, tent na Porta 8 na porta di Lago Heights, Zone 2 lunch shelter, tent na Safe y Field Center, lugar di warda bus na Porta 2, lunch shelter pabao di Marine Post Office, lunch shelter pariba di Carpenter Shop, lunch shelter na Zone 1 bieuw, concrete block shed y lugar di warda na Porta 3.

E candidatonan ta:
J. Briezen di Process-C&I.E. futbol y basketball; R.A. Chin-A-Loi di Accounting Service Division, cyclismo y atletismo; H. Geerman di Accounting-Shipping & Process, atletismo; F.A. Gibbs di TSD-Engineering, baseball y futbol; R.Q. Kemp di Lago Police Department futbol; J. Kock di Mechanical-Machinist, futbol, baseball y softball; C.J. Maduro di Executive Division, baseball; R.E.A. Martin di Mechanical-Administration, cricket y baseball; M Reyes di Mechanical-Electrical, tennis, volleyball y futbol; N.L. Swaen di TSD-Engineering, baseball, y W. Wong di TSD-Engineering, basketball.

Oficina di SPAC lo ta oficina principal di eleccion, telefoon 2646. Miembronan di e Junta Electoral lo ta J.A. Bislik, A.W. Brokke y V.C. Thomson.

CONFERENCIA DI PINA OVER DI PAPIAMENTU

ORANJESTAD. — Awe sr. Piña lo tene den Sociedad Bolivariano pa miembronan di Juventud Cristian i interesadonan un conferencia over di Papiamentu. Aparentemente ta reina hopi interes pa e conferencia aki. Sr. Piña lo papia den idioma Papiamento

206 BAPOR DI ESSO REGISTRA CERCA LLOYDS

ORANJESTAD — Nos a lesa den Esso News cu e registro di embarcacionnan cu ta worde teni door di Lloyd ta un di mas confiable den navegacion maritima. Si un bapor no ta registra cerca Lloyd, anto sea e ta na fondo di lamar of den servicio militar. Hasta embarcacionnan di tras di Cortina di Hero ta registra.

Den e sesion di tanqueronan por worde hanja mas cu 200 bapor cu ta carga e nomber di Esso. Ta evidente despues di un vistazo cu nunca solo ta drenta ariba bapornan di Esso. Tanqueronan di Esso ta nabega tur oceano, lamar y via acuatico. Tanqueronan tamanjo di juguete ta nabega bai y bini ariba rionan y estuarionan of ta dobla door di fjords na costonan di Norwega. Super tanqueronan y gigante nan di e clase di Esso Aruba ta carga docenas di miles di barril di productonan di petroleo cada uno pa e mercadonan grandi di Europa y Lejano Oriente.

Tanquero mas chikito

Tanqueronan di tur tamanja y descripcion ta registra cerca Lloyd. E tanquero mas chikito di Esso tin e nomber prozaico di Esso 37. E baporcito di 130 tonelada peso morto ta propiedad di A/S Petrolea y ta worde usa den trafico costal na Norwega. Compara su largura di ochenta y cinco pia cu esun di Esso Aruba of su rumannan, Esso Köln y Esso Norwega. E tresnan aki, e tanqueronan mas grandi di Esso cu ta nabega, ta 740 pia largo y ta manda como 47,450 tonelada peso morto. Esso 37 tin solamente diez-ocho pia na su banchura mas grandi y ta manda menos cu nuebe pia di awa den verano. E gigantenan di Esso tin poco mas cu 102 pia di banchura y ta manda como trinta y ocho pia di awa den verano.

CONCURSO MUSICAL ENTRE TRIONAN LOCAL

ORANJESTAD — Dia 12 di november proximo e concurso entre Trionan local lo tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta. Diferente trio a inscribi caba pa e concurso musical aki, entre otro Trio Olgeros, Trio Los Arubanos, Trio Los Romanceros, Trio the String-Brakers, Trio Luceros del Alba, Trio Antillano, Trio Los Virreyes, Trio Hermanos Sanchez y Trio Elegantes.

Lo tin diferente sorpresa pa e publico cu presencia e concurso, asina e organisador a informa nos.

Tur Trio cu ta desea cordialmente pa e titulo di Campeon di Aruba 1961-1962 ta keda cordialmente invita pa acudi serca e organisador sr. Addison Croes. Tambe nos a keda informa cu dia 26 di november proximo lo tuma lugar un concurso di Caha di Orgel cu Wiri.

E Trio cu sali campeon durante e concurso den Commandeursbaai Club dia 12 di november, lo bai competi na Corsow pa e titulo di Campeon di Antillas.

DIRECTIVA NOBO ARUBA AMATEUR RADIO CLUB

ORANJESTAD. — Ultimamente miembronan di Aruba Amateur Radio Club a scohe un directiva nobo. E president nobo el'gi ta sr. Jim Bowney (PJ3AI), un habitante di Seroe Colorado. E demas miembronan di-rectiva ta: vice president Johan Ridderstap, secretario A. McNutt (PJ2A), tesorero M. Vrolijk (PJ2AW), S. Chapman (PJ2AE), J. Wanamaker (PJ3AR), Lloyd McBurney (PJ2AF) i Max Sand (PJ3AL).

HOMENAHE NA ROSARIO DURANTE LOF DEN MISA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS — Diarazon anochi durante Lof den misa di Santa Teresita na San Nicolas, muchanan di kleuterschool lo duna un homenahe na Rosario. Esaki ta promete di bira un ceremonia emocionante.

Diabierne anochi den mes un misa e misterionan doloroso di Rosario lo ser introduci door di Trio „Las Camparinas" cu canto y acompanjamento di guitara.

Riba e delaster diadumingo di oktober, dia di fiesta di Cristo Rey, tur clubnan juvenil di e parokia lo asisti den e misa di San Nicolas na misa mayor cu lo cuminsa pa 8or y mei di mainta. Anochi pa seis'or y mei lo tin un ceremonia especial pa tur e miembronan dje clubnan juvenil den misa di Santa Teresita. Despues lo tin un celebracion den club Don Bosco pa tur e miembronan.

GLASNAN DI LIONS CLUB ARUBA A YEGA

ORANJESTAD — Glas di propaganda di Lions Club na Aruba a yega. E glasnan ta worde bendi na fl. 1.— pa uno, na siguiente direccionnan: Na Playa serca Berlinsky, Botica del Pueblo, Posner Agencies, No. 1 Store, La Venezolana, y Wimco. Na Santa Cruz serca Santa Cruz Bar; na San Nicolas serca Viana, Berlinsky y Raibo Bakery.

E producto dje venta dje glasnan ta pa yuda e fondo di caridad di Lions Club na Aruba.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Diarazon lo tin e acostumbrado programa radial di saludos for di Hulanda via Radio Kelkboom pa 6.45 'or pm. Esnan cu lo por ser scucha ta Buchi Herrera, sra. A. Write Richardson y Charles Romney. E mesun programa lo keda ripiti diasabra proximo pa binti pa shete.

CRITICA DI PRAWDA RIBA PROYECTO MERICANO

MOSKOU 24 okt. — „Prawda" e organo di e partido comunista den Union Sovietica, a haci critica riba e projecto Mericano, pa pone un nubia di 350 millon angua di koper den un orbita rond di mundu como objeto pa comunicasion.

Bow di e titulo „Merca ta scucha e espacio mundial" e corant ta corda riba e protesta cu e president di e academia Sovietica, Keldish, a manda na e gobierno Mericano. Segun Keldish „West Ford" ta un experimento anti siencia, cu por tin consecuencianan peligroso pa viaje nan den espacio."

DECLARACION CIENTIFICO DI PROF. THERNOE

COPENHAGE 24 okt. — Prof K.A. Thernoe, cu ta en conecion cu e laboratorio pa astronomia di e universidad di Kopenhage, a declara cu e sientificonan Danes ta para „Sceptico" en frente di e projecto.

Nos tin miedo principalmente cu radio astronomia lo sufri bow di e experimento aki, cu probablemente nan ta haci pa finnan militar.

CUATER PERSONA A MURI NA ARGEL

ARGEL 24 okt. — Na Argel cuater persona a muri y diestres a resulta herida. Un bom cu nan a tira den un bar a mata Mahometano y e herida shete persona, di cual cincu Europeano Durante un tiroteo for di dos auto nan a mata un Mahometano y herida cincu. Den un otro bar un bom a explota y herida Europeano.

Palabranan di Yazid den conferencia di prensa

TUNIS 24 okt. — E minister di informacion den e gobierno Argelino en exilio Yazid, a anuncia den un conferencia di prensa na Tunis cu dia prome di november nan lo tene demostracion pa un algeria independiente. Pa loke ta e frontera di liberacion e demostracionnan aki lo ta di un caracter pacifico.

Prome di november lo ta cuminsamentu di un accion organisa y disciplinario, pa convence Europeanonan cu e unico formula cu ta garantisa nan futuro na Ilgeria ta un cooperacion fructuoso di dos pueblo den un estado independiente, asina Yazid a bisa.

El a declara cu for di dia di ocupacion di Alemannan den ultimo guerra Paris no a reconoce detencionnan masal manera actualmente nan ta haciendo cu e Argelino nan na Paris.

DR MACHADO A BIRA MINISTRO DI FINANZAS

CIUDAD TRUJILLO 24 okt. — President Balaguer di Republica Dominicana a nombra dr Machado, rector di e universidad di Ciudad Trujillo, como minister di financien, un puesto cu tabata vacante.

Den ultimo siman tabatin demostracionnan di estudiantenan en conecion cu un decision di Machado pa sera e universidad di Ciudad Trujillo. Durante e demostracionnan, cu tabata hopi violenta tabatin algun victima. E irregularidadnan a costa bida di dos persona. Nan a aresta 57 persona entre cual 20 hoben. Na e capital Dominicano tur cos ta trankil atrobe.

AUTORIZACION PA GOBIERNO CHINES

TAIPEH 24 okt. — Gobierno di Kwomintang a autoriza gobierno di China Nacionalista pa no haci uso di su derecho di veto contra admision bui-ten-Mogolie na Nacionnan Uni. E reunion na cual nan a tuma e decision aki tabata presidi pa Mariscal Tsjan Kai Sjek.

Di fuentenan diplomatico ta informa, cu gobierno Mericano ta na altura di e decision di gobernacion di Kwomintang.

DEMOSTRACION GENERAL NA ARGEL

ARGEL 24 okt. — Den hopi pueblo y ciudad di Argelia nan a demostra pa nan pone Ben Bella, e vice premier di e gobierno Argelino en exilio, den libertad. E Francesnan a cohe presu 5 anja pasa. Un gran forza di polis, trupanan di seguridad y militarnan ta haci warda den e barrionan Europeo di e ciudadnan di Argelia.

INSTITUTO DANES GEODETICO A REGISTRA EXPLOSION FUERTE

TOKIO 24 okt. — E instituto meteorologico Hapones no a registra na e ora 13.45 ora Hulandes ningun explosion.

E instituto Danes Geodetico a registra un explosion cu ta 4 bez mas fuerte cu esun di seis di oktober. (Nan a haci e dia ei un prueba cu un bom di varios megaton) e servicio Frances a pa registracion di explosionnan nuclear, a registra na banda di 9.52 ora un explosion masha fuerte. E lugar tabata Nova Zembla. Tres ora despues nan a registra e onda di presion di aire pa medio di un barograaf, door di cual a resulta cu nan a haci e prueba den aire.

MAJOR MIDE Y 2 SOLDA NA LIBERTAD NA KATANGA

ELISABETHSTAD 24 okt. — E autoridadnan di Katanga a laga e comandante di e campo Sueco na Elisabethstad, majoor Ulf Mide, y dos solda Sueco di e forza di guerra di Nacionnan Uni trobe den libertad.

Nan a arresta nan dos dia pasa.

EXPRESION DI NKROEMH Y OSMAN

ACCRA 24 okt. — E president di Ghana, dr Kwame Nkroemha y e president di Somali, Abdoellah Osman, a expresa nan mes pa un federacion di estadonan independiente di Oost y Central Africa.

Den e comunicado cu nan a duna Ghana despues di e bishita di president Osman nan ta expresa e speranza cu e federacion aki lo ta un basis fiho pa formamentu di un union mas grandi di estadonan Africano independiente," loke mester ta e intencion di tur agrupacionnan regional." Tur dos e lidernan di estado a expresa e speranza, cu na fin di otro anja lo no tin mas colonialismo na Africa.

NA JANUARI PAREJA REAL TA HACI 25 ANJA CASA

DEN HAAG 24 okt. — E secretariatonan priva di su mahestad La Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard a anuncia lo siguiente: „dia shete di januari lo ta 25 anya pasa, cu su mahestad La Reina y Su Alteza Real Prins Bernhard a contrae matrimonio.

E pareha Real ta prefera, en conecion cu e temporada actual, pa laga e celebracion oficial tuma lugar na continuacion di celebracion di anya di La Reina dia 30 di april 1962. La Reina y Prins Bernhard tin intencion pa dia 29 di april mainta asisti na un misa na Amsterdam y atardi nan lo haci un paseo oficial door di ciudad. Dia prome y dos di mei su Mahestad La Reina y Prins Bernhard ta pensa pa invita nan famianan, conocirnan y amiganan pa celebracion personal di e boda di plata. Dia 3, 5, 7 y 8 di mei nan lo bishita tur capitalnan di e provincianan. Naturalmente esakinan tur lo ta bishitanan cortico. Ademas cu e pareha Real na Hulanda lo haci regalonan en conecion cu nan boda di plata, nan lo duna aki na Antillas y tambe na Surnam un suma pa trabownan na bienestar di hubentud.

CONSEHO DI KENNETH KEATING NA MERCA

NEW YORK 24 okt. — E senador Mericano republicano, Kenneth Keating a bisa den un transmision Mericano di television cu nan mester invita ir Aleksei Goloeb, ken su decision pa keda na Occidente a causa dificultadnan entre Hulanda y Rusia, pa bini Merca pa haci investigacion di radiacion.

E senador a bisa cu e autoridadnan Mericano mester haci algo pa segura nan mes di e servicionan di ir Goloeb na buscamentu di medidanan pa combati e peliger di radio actividad.

40 REACCIONARIO ARRESTA NA CAIRO

CAIRO 24 okt. — E minister di asuntunan interior di Egypto, a anuncia cu nan a aresta cuarenta reaccionario y nan colaboradornan of simpatisadornan.

Ademas estado di Egypto a pone beslag riba financiaman di 167 capitalista.

Den e decision decreta pa e minister nan ta anuncia ademas, cu nan a haci e arestacionnan pa kita tur posibilidad di actividad for di e reaccionarionan. Un otro motibu di e decision ta „sigura e ventahanan di revolucion."

E actitud aki di e minister di Egypto di interior ta bini despues di e declaracion cu president Nasser a haci dialuna.

EXPLOSION FUERTE A SER REGISTRA NA

STOCKHOLM 24 okt. — E observatorio Sueco na Upsala a declara cu nan a registra un explosion fuerte, cu observadornan ta kere cu por ta e bom ruso di 50 megaton.

E semiograafnan di e observatorio a registra banda di 9 'or 35 ora local e explosion na un distancia di 2100 km. den e teritorio di Nova Zembla.

No por ta imposibel, cu ta trata di e bom di 50 megaton, segun e observatorio.

ESTADO DI SITIO NA BOLIVIA

LA PAZ 24 okt. — Gobierno di Bolivia a proclama estado di sitio na La Paz, capital di e pais. Esaki a sosede despues cu demostracion contra aumento di tarifanan di medianan publico di transport a consta bida di dos persona, mientras cu binti a keda herida. E aumento tabata un consecuencia di alsamentu di prijs di gasolin cu 75 porciento.

E demostrantenan, cu tabata dirigi pa gruponan di estudiante, a bolter dos auto. Ademas e demostrantenan a ataca e edificio di e federacion di chauffeurnan, y a destrui e edificio completo. Actualmente gobierno di Bolivia ta considera pa sigi cu e aumento di prijs di gasolin. E aumento aki a causa cu e tarifanan di taxi y bus mester a subi.

NOBO DJE DANJO DI „BANCA"

ST GEORGIA 24 okt. — Segun e donjo di „Bianca" solamente tin definitivo dos victima. 5 ta dos miembro di tripulacion, tur dos ta Italiano. Entre e pasaheronan no tin ningun victima.

Den circulonan di gobierno Frances nan a bisa cu e perspectivonan entre Francia y e reheldenan Argelino pa un acuerdo riba fundamento pa paz na Argelia y biba pacifico ban di otro a mehora.

Nan a basa e observacion aki riba e declaracion di Yazid den e conferencia di prensa.

„Bianca C" cu emigrantenan a bira victima di vlamnan

ST. GEORGE'S 23 oct. — Mas o menos 300 pasahero, major parti for di Venezuela a bandona na St. George's riba e Isla di West India Grenada e vapor Italiano di pasahero „Bianca-C" despues cu a desenfrena un encendio grave abordo.

Noticianan dje numero di victimanan ta contradictorio. Reuter ta bisa cu un matroos a muri di su heridanan quima. Tambe cu a perde un otro miembro di tripulacion. Ocho miembronan di tripulacion a hanja heridanan leve. Dje pasaheronan noticianan ta bisa cu tur ta sano i salvo. Sinembargo AFP a participa cu tin 3 morto denter di e pasaheronan.

„Bianca C" a ser considera como perdi despues cu ayera candela a ser descubri den machinekamer. E candela a extende su mes masha rapidamente. Pero danki Dios pa e ayudo immediata di otro vapornan i tambe como e hendenan abordo no a drenta un situacion di panica, un catastrofe por a ser evita.

E vapor tabata na muelle di St. George's capital dje isla Grenada na West Indië. „Bianca C" tabatin 360 pasahero i un tripulacion di 303 persona abordo. Major parti dje pasaheronan tabata Venezolano, cu tabata na camina pa Gran Bretanja como emigrante i luego Italiano i Portugesnan.

E tripulacion a trata na paga e candela of alomenos domina esaki, pero pronto nan mester a stop nan esfuerzonan i bandona e vapor. Como cu e vapor tabata ancla na un distancia di dos milja foi costa tabata imposible di paga e candela foi orilla. Den haf di Saint George's nan no tabata dispone di material flotante pa paga candela.

Explosion

Net ora cu un grupo di pasahero a bandona e vapor pa bai terra, a resona un explosion den machinekamer. Immediatamente despues e luga a cohe candela cual a extende rapidamente. Sin panica e pasaheronan a bandona e vapor cu ayudo di un gran cantidad di boto cu a bin presta nan auxilio. E vaporcitonan cu tabata corre masha lihe bai bini a sahi di hiba tur pasaheronan na terra den un corto tempo.

Poco bagage

E poblacion a percura pa alojamiento dje pasaheronan, kendenan practicamente no a hanja ocasion di salba nada di nan bagage mas. Den ter di algun ora „Bainca" tabata tur na candela.

E vapor aki a ser traha na anja 1950 pa cuenta di un compania Frances. Na anja 1958 el a bai over den manan di naviero Giacomo Costa di Genua cu a larga reconstrui e vapor aki completamente. E tabatin acomodacion pa 1200 pasahero.

„Bianca C" a bandona Genua dia 9 di october i a yega (La Guaira) Venezuela dia 20 dje luna aki. Dia 21 di october el a cuminza su viaje di regreso.

Esaqui ta „Bianca C" e liner Italiano cu masha hopi bez a bishita Antillas y cu tambe pa venidero periodo di cruise ta aparece algun bez riba lista. Na anja 1949 nan a baha e vapor aki na awa na Francia, e tabatin mas di 17.000 ton, e tin tres chapaletu y ta completamente aireacondiciona. E senjalnan di alarma cu continuamente e vapor aki tabata haci diadomingo mainta a ser rieibi tambe na Corsow.



Soldanan Mericano arma a drenta Oost Berlijn

BERLIN 24 okt. — Pa di prome biaha soldanan Mericano arma a drenta den Berlin Oost, pa companja un funcionario Mericano altu, cu nan a tene na e frontera di sector. Un teniente y ocho homber di polis militar a traspasa e frontera di sector dos biaha pa companja e sub hefe di e mision Mericano na Berlin, Lightner.

Lightner, cu tin e rango di embahador, a bai diasabra anochi cu su esposa den auto na Berlin Oost. Na e frontera di sector polis di Berlin Oost a detene y nan kier pa e mustra su papelnan. El a ninga esaki y ta para riba su derecho cu e tin mag di traspasa e control di Alemania Oost. Lightner a warda tres cuartu di ora riba yegada di un oficial Ruso. Ora esaki no a bini el a signi core pa algun meter mas alew door di Berlin Oost y nan a bolbe detene.

Un ora despues e cumandante di polis militar Mericano a duna orden pa nan bai busca Lightner y su casa.

E patroulla a traspasa e frontera. Polisnan di Alemania Oost a bala dos paso atras y a laga e patroulla companja e auto di Lightner pa Berlin West.



Querida Rosemarie,

Despues di un saludo cordial na Rose-...e, mi kier dirigi e dos letternan aki ...ndo cu Rosemarie lo yuda mi den ... problema. Mi ta un mucha muher di 18 anja. Rosemarie sa, mi sistema ta, cu mi ta hanja stimacion pa homber casa so. Mi ta papia cu un homber keriendo cu nan ta soltero. Despues mi ta tende cu nan ta casa of ta bai casa anto ta net esaynan ta hanja mi stimacion Rosemarie sa, ora mi mira un mucha homber jong di 20 anja asina mi no ta worry cu nan. Mi tin nan pa mucha homber di 10 anja asina, ora mi mira esnan di 30 anja mi ta hanja stimacion ...nan. Rosemarie mi no por conta ... e cos aki pasobra nan lo ... comprende mi. Mi ta jaloers y mi ta ... senta di jaloers masha ... mi ta spera cu lo bo yuda

„Speranza"

Speranza,

Mi amiga, e „sistema" di bo ey ta poco abnormal. Por lo general un mucha muher ta gusta un joncuman mas o menos di su mes edad, aunque e por sinti un cierto admiracion pa un persona mas bieuw cunele. Pero abo ta gusta solamente esnan di por lo menos 12 anja mas bieuw cu bo. Pakiko bo kier bira bieuw asina liher? Hende jong, meseos cu bo, lo tene bo jong tambe.

Nan ta join bo ideanan di juventud mehor cu esnan hopi mas bieuw cu bo.

Ademas, mi amiga, si bo stima hende casa of esnan cu ta bai casa...... cu ki derecho lo bo por ta jaloers?...... Ta ABO ta esun, cu ta trata di horta lo ke ta pertenece na un otro muher of senjorita. Anto pakiko lo bo ta jaloers? Nan amor no ta pertenece bo at all.

Tuma un bon consejo: cuminsa pa join hende di bo edad. Trata di busca compania di hende jong. Evita trouble den bo bida y no busca „lo probibido". Corda cu esun cu busca esey por hanja hopi cos...... pero lo e no hanja FELICIDAD.

Rosemarie.

—o—

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta un muher casa di 44 anja. Mi tin dos jiu. Mi esposo tabata comport'ele semper masha bon cu mi pero den ultimo tempo e ta bira indiferente pa mi, e ta bini cas laat anochi, e no ta busca mi caricia y mucho menos e ta hiba nos bida matrimonial manera antes. Rosemarie, ta comprende mi? Mi no sa ta kiko a pasa den mi cunele. Mi ta salú, mi ta stimele mes tanto, mi ta cuida mi curpa, nos cas y jiunan. Mi no a haci nada pa perde su carinjo y mi no sa nada cuenta di un otro muher. Ora mi papia cu mi esposo e ta papia gewoon, pero ma ta frio cu mi. Mi tin rabia cu mi mester humilia mi pa pidi'e poco carinjo. P'esey mi ta sufri tur cos, y mi ta jora den silencio pa motivo di su trato indiferente y stranjo. Dia pa dia e ta bira mas un stranjero den cas pa mi. Kiko mi haci, Rosemarie? Yuda mi por fabor!

Un esposa

Un esposa,

Mi amiga, talvez bo esposo tin cualkier cos ta molestl'ele. Por ta un of otro enfermedad? Por ta algo cu ta fastioso na su trabao? Por tin cualkier mucha muher ta haci su bida yen di lucha? Ta un consejo so mi por duna bo, mi amiga:

Papia sinceramente cu bo esposo, meseos cu bo a selrbi mi. Esey no ta nada di humiliacion. Dos hende casa mester tin un union masha grandi, cu ta yuda nan pa papia TUR COS cu otro. Si bo esposo cu bo ta sufri hopi pa e frialdad y pa e indiferencia. Biseie e conta bo ta kiko ta pasando. Kiko cu ta, boso dos buntu por lucha contra. Cualkier trouble, enfermedad, mucha muher etc., etc. ta bira menos pisa, si boso dos coopera cu otro y yuda otro. No keda keto, mi amiga, papia awe mes.

Rosemarie.

LOQUE F. J. KERR A BISA

LONDEN 24 okt. — F.J. Kerr, e radio astronomico di e organisacion pa researchnan sientifico y industrial di e mancomunidad, a bisa cu Merca a viola dos resolucion di e union sientifico internacional, door di haci e proyecto aki. E cientificonan tin miedo cu si e experimento aki tin exito anto nan lo pone un circulo mas grandi di angua den orbita rond di mundo, y esaki lo haci observacionnan mas dificil, segun Kerr.

NOTICIANAN DIFERENTE DI WASHINGTON

WASHINGTON 24 oct. — Casa Blanca a ricibi e noticianan cu Union Sovietica por a laga un bom nuclear di 50 megatun explota esceptico. E informacionnan cu e gobierno mericano a ricibi „tan diferente". Nan ta supone cu e explosion ta menos fuerte cu esun cu nan ta spera di un bom di 50 megaton.

Tantu e ministerio di defensa ingles como e comision britanico pa energia atomica a declara „cu nan no ta na altura di tal explosion. E servicio frances pa redistraccion di explosionnan nuclear a ninga di anuncia oficialmente cu e explosion ta esun di e bom di 50 megaton.

Plan di 7 punto

E.U. lo entrega N.U. un plan cu ta consisti di shete punto pa cooperacion y paz den espacio cosmico. Segundo minister Harlan Cleveland a anuncia e plan aki durante un comida na universidad di St. Louis.

E plan ta consisti di e siguiente puntonan:

1. Estipulacion formal cu e doctrina di Nacionnan Uni ta aplicable na tur territorionan di investigacion den espacio cosmico.

2. Un declaracion cu riba espacio y cuerponan di espacio no por haci pretencion di soberanidad.

3. Un sistema internacional pa registra tur objetonan cu nan a manda den espacio.

4. Un unidad especialisa pa espacio cosmico den secretariato di Nacionnan Uni.

5. Observacion di tempu pa medio di satelitenan y otro tecnicanan nobo.

6. Un investigacion comun riba e manera cu humanidad por influencia tempu.

7. Un sistema mundial di satelitenan di comunicacion y pa establece den henter mundu comunicacionnan di radio television y telegraaf.

Occidente ta fuerte

E minister mericano di exterior, Rusk, a bisa den un transmision di television Mericano cu occidente ta fuerte, y cu Chroestjef mester sa esaki. Occidente no ta busca contact cu Union Sovietica pa delibera over di Berlin y Alemania como un grupo cu un posicion debil.

Rusk a bisa tambe, cu no ta berdad cu e posision di Occidente e delaster tempo aki a bira mas fuerte, manera nan a bisa. Den e delaster tempo aki, segun su opinion no tabatin ningun cambio di punto di vista di Occidente.

Rusk a yama e disposicion di Chroestjef pa suspenso pa e firmamentu di un tratado di paz entre Rusia y Alemania Oost, mas lihe un bon cos, cu un mal cos loke ta referi un reglamentu rasonable. Ni Rusk no tabata di acuerdo cu e embahador di Alemania Occidental na Washington, kende dos siman pasa a bisa cu e conversacionnan di Rusk cu e minister ruso di exterior, Gromyko, tabata un paso patras. Segun Rusk e conversacionnan aki tabata solamente pa hanja aclaracion den cierto asuntunan.

Merca a lanza raket nobo

Merca a lansa un midas den un orbita rond mundu cu mester plama un nubia di 350 millon angua di koper den un orbita rond mundu. E nubia mester debólbe ondanan di radio.

Cientificonan di diferente pais a bai contra e plan aki pasobra nan tin miedu cu e anguanan lo stroba e investigacionnan radio astronomico ora cu nan plama den espacio.

E consehero di president Kennedy den asuntunan di ciencia apesar di e critica a duna orden pa checuta e plan.

Si despues di esaki nan manda un segundo set di e nubianan den espacio, asina nan ta declara den circulonan Mericano, anto e ora ey trafico rad al den henter mundu lo ta posibel riba ondanan cu te awor aki nan no por a usa pa distancianan largu.

Despues nan a anuncia, cu na mas o menos un altura di 3300 kilometer e raket a cuminsa segun plan, plama e anguanan. Segun nan ta calcula lo dura diferente dia prome cu pa medio di radar nan por stipula si plamamentu di e anguanan a bai segun nan a calcula.

SUPER EFICIENCIA POSIBLE PA MOTOR DI AUTO DI FUTURO

Motornan di auto dos vez mas eficiente cu esnan den e autonan di awendia ta teoreticamente posible. E posibilidad di e motornan super-eficiente a worde anuncia recientemente pa Murray H. Edson di Esso Research and Engineering Company.

Sr. Edson a „crea" un modelo matematico di un motor ideal y cu ayudo di un calculador electronico el a studia kiko por worde spera di e motor aki si su ratio di comprension worde hiza for di e c'fra-nan di awendia te banda di 300 pa uno.

E ratio di comprension ta e medida general di eficiencia y potencia di un motor — mas halto e ratio di compresion, mehor e motor ta traha cu un dado cantidad di combustible. E ratio promedio di comprension di auto cu ta worde traha na Estados Unidos awendia ta 10 pa uno.

Segun sr. Edson, „Nos a para na e ratio di comprension di 300 pa uno solamente como un cuestion di conveniencia. En efecto, ta parce cu teoreticamente no tin un limite na aumento di eficiencia di motoman di combustion interno".

Sr. Edson a acentua cu maske motornan di eficiencia grandemente mehora ta matematicamente posible, lo tuma largo tempo promer cu nan lo por worde traha.

(Esso News)

CISCO KID

1. „Ahhhh". El a desmaya kico haci"? „Frega su mannan. Mi ta bai busca awa". 3. „Esaki. Trece awa". 4. „A'a awa aki".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo Alteza ta descuidando su debernan di gobernante pa hanja yuda nos... mi n' sa si esey lo ta bon". „Hasta nos principenan ta bandona e razon, ora cu nos corazon ta impera.... Bo ta asina ocupa cu bo no a ripara mes, Myo Syn"? 2. „Abo ta esun kende tin mi akinan anda, pordona mi mi modanan di oriente". „Mi kier sa si den bo curazon bo por uni cu mi... y goberna na mi lado.. yuda mi duna nos pueblo un bida nobo". „E cos ta cumi ta traha mucho Pthon.." 3. „Fah, conque cu ta asina nos principe ta protege su pueblo e noticia di e alianza aki cu occidente mester bisa Nam Syn".



CONSECUENCIA DI BRINGAMENTU NA KIGALI

KIGALI 24 okt. — Como consecuensia di e bringamentunan entre miembronan di e tribunan Watoetsi y Mahoetoe, nan a corre cu mas di 50.000 habitante di Roeanda for di nan viviendanan, asina nan a tende den e capital, Kigali. Mas di 10.000 a hui bai Kongo y Oeganda. E dunamentu di auxilio ta pone e autoridadnan Belgico, y tambe e catoliconan y e puestonan di mision protestant, dilanti problemanan grandi, pasobra e fondonan ta agota.

TA EXPLOSION OF TEMBLOR!!

UTRECHT 24 okt. — Segun ANP a tende, tambe e seismograaf di KNMI na De Bilt a registra entre 9.50 ora y 9.55 a registra vibracionnan ne vibracionnan aki ta pone bo pensa riba un temblor di terra. Mas o menos un anja pasa KNMI a registra explosionnan di atoombom na Nova Zembla, mas esakinan ta mas debil cu esnan cu nan a hanja.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo dia 22 di october di 1961.

CABAINAN GANADOR:

Promer careda: — Igualito (48 kilo) di preparador F. Rodriguez, cu jinete I.J. Ferrer. Distancia 1200 metro. Tempo 74 sec.

Di dos careda: — Plum Pudding (51 kilo) di preparador M. Zindie cu jinete Balsamino Moreira. Distancia 1300 metro. Tempo 79 2/5 sec.

Di tres careda: — Crevalier (48 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1800 metro. Tempo 112 sec.

Di cuatro careda: — Sprinter (50 kilo) di preparador J.E Vidal cu jinete E. Aranzazu. Distancia 1600 metro. Tempo 99 4/5 sec.

Penultimo careda: — Puerto Rico (51 kilo) di preparador E. Lopez cu jinete G. Gavidia. Distancia 1200 metro. Tempo 72 3/5 sec.

Ultimo careda: — Tartuf (57 kilo) di preparador J. Perez cu jinete M.F. Peraza. Distancia 1400 metro. Tempo 86 sec.

Porfin diasabra a keda dicidi oficialmente e cabainan cu lo corre den e dos Clasiconan internacional „Simon Bolivar" y „Organizacion Sudamericana" cu lo tuma lugar dia 28 y 29 di e luna aki.

Den e clasico „Simon Bolivar" ta corre pa:

Argentina: Bonin cu Ycaza, Imbroglio cu H. Ciafardini y El Loco cu Justo Torres.

Brasil: Xasco cu Irigoyen y Heros cu C. Msolli.

Peru: Porfido cu J. Valdivia y Respeto cu M. Mendoza.

Uruguay: Remanso cu Cuitino, Sestao cu M. de Santis y Romancero cu O. Dominguez.

Venezuela: Klick (Camacaro), Tombril (Bustamante), Pensilvania (J.E. Cruz), Cambur (Moreira), Albatros (Carrion), Rebeca (Bolivar), Briseo (R. Cortez), Prenupcial (Gustavo Avila) y Policeman (Carlos Perez).

Den e Clasico „Organizacion Sudamericana" ta corre pa:

Argentina: Milano cu H. Ciafardini, Refran cu R. Ciafardini.

Colombia: Nina Pilar cu Victor Ordonez y Arabesque cu J. Espinosa.

Panama: Paspartou cu A. Credidio.

Peru: Kurli cu G. Jarias y Connaisance cu J. Canessa.

Venezuela: Therefor (J. Bolivar), Toscanini (Bustamante), Montmartre (G. Avila), Telon (L. Bolivar), Mojarron (R. Cortez), Mejillon (C. Cruz), Jinete (L. Pincay), Tormento (B. Moreira), Virginio (M. Camacaro), Esplendoroso (C. Perez) y Fair (J.E. Cruz).

E Clasiconan cu ta tuma lugar dia 28 y 29 ta di importancia internacional y pesey nos ta kere cu ta interesante pa nos lezadornan conoce e lista aki.

Comentario di e caredanan di 5 y 6 di ultimo diadomingo:

Atrobe e favoritonan a laga hopi aficionado na calla. Den e vencedornan ta unicamente dos favorito di catedra a gana. Plum Pudding den di dos careda y Chevalier den di tres careda. Igualito cu a gana e promer careda ta di cuatro favorito di catedra, mescos cu Puerto Rico cu a gana di cinco careda. Sprinter y Tartuf, vencedornan den di cuatro y ultimo careda no a hanja ningun punto den e concurso di favorito di prensa y radio. Cu tal resultado ta di comprende cu no por tin hopi formularios ganador di 6 cabai ni di cinco. Solamente 4 cuadros cada uno por cobra Bs. 213.452.00. Y esunnan cu 5 cabai ta gana cada uno Bs. 2,172.20.

E suma cu a ser hunga a monta Bs. 3.038.474.00. cu un total di 329.284 formularios sella.

PROMER CAREDA. — Igualito cu nos a indica como un posible ganador den e promer careda a gana facilmente yegando mei cuerpo dilanti di Petito. E favorito Foresta componente di llave 11, a tumba su jinete poco despues cu e careda a cuminza, pero sin consecuencia grave pa Jesus Bolivar. Petito ta esun cu a trata di gana e careda di punta a punta, pero Hurtado no por a logra su proposito. Taxus a haci un bon careda y cu un fuerte remate a logra ocupa di tres puesto tras di Petito. Tambe Prince Charmant a corre bon pa yega di cuater dilanti di Maquilero cu a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA. — Plum Pudding a gana e careda cu un final cabez cu Enviado, pero Balsamino Moreira, e jinete habitual, no a laga J.J. Ferrer saca ventaja. Na principio Moreira a laga Ribita y Frac bai adilanti, pa e mes ocupa di tres puesto.

Ora cu el a pasa tuma e puesto di honor, e mester a resisti un fuerte atropellado di Enviado. Dnieper a haci un bon careda pa finaliza di tres dilanti di Alone. El Coyunco a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA. — Chevalier e promer favorito di catedra, cu a hanja nos promer opcion, a sali ganador cu dos y un cuarto cuerpo dilanti e rival Predicante II. Di principio J.E. Cruz a haci tur esfuerzo pa pasa dilanti di Tac cu tabata e puntero. Despues di a logra esaki Negro Cruz no a haci nada otro cu avanza buscando e meta cu el a logra cu tur facilidad. Predicante II v Reading a disconta nan distancia basta y a yega como segundo v tercero tras di e ganador. Dionisio cu un atropellada un poco laat a logra ocupa di cuater lugar pa Masticador completa e marcador.

DI CUATER CAREDA. — Un tremendo batacaso a resulta ganador di e careda. Sprinter corri pa E. Aranzazu a cruza e meta cu tres y un cuarto cuerpo dilanti di Trigemino. e promer favorito di catedra. Sprinter a paga pa concepto di ganador Bs. 97.00. Na salida Aranzazu a keda pega tras di e punteronan Faubourg y Colorado. Den e curva Panamericana Aranzazu a adelanta pa tuma e promer puesto y saca hasta cuatro cuerpo di ventaja riba Trigemino. Colarpdo a keda atras. Sprinter a mantene su ventaja y cruza e meta ganando facilmente despues di a resisti e avanza di Trigemino, cu mester a keda conforme cu di dos puesto. King David a ocupa di tres lugar y Dushka a yega di cuater. Lido, cu un avance leve na ultimo ora a logra bin riba e marcador como numero 5.

DI CINCO CAREDA. — Nos tercer favorito Puerto Rico a logra un victoria facil cu 2 y 3/4 cuerpo dilanti di Uruguayana. E victoria di Puerto Rico a derrumba otro cantidad di cuadro di e restenan cu a keda despues di e vic or a di Sprinter.

Despues cu Ladrillazo a ser retira ta Tiacoca a acapara e mayoria di simpatia di e apostadornan. Moituyo a logra ocupa di tres lugar sigui pa Calon. Y Mohicano a bini como ultimo riba e marcador.

ULTIMO CAREDA. — Otro batacaso ta e resultado di e careda. Tartuf componente di llave 9 sin ningun punto den e concurso di favorito a caba di distribi cu e „pool". Cu diferencia minima Tartuf corriendo cu 57 kilo, pero baja di agrupacion, a gana su promer careda den La Rinconada, despues di a corre 8 viahe sin exito. E careda a inicia cu Nupcial como puntero, sigi pa Tartuf y Rebelde. Den e curva di 600 metro Plateao a tuma e promer puesto, semper sigi di cerca pa Tartuf. Ta na meta esun di Jesus Perez a bin saca suficiente ventaja pa gana e careda cu e diferencia minima di un nanishi. Noiseful basta aleja a yega di tres y e favorto Rebelde a ocupa di cuater lugar. El Trece Segundo a caba di completa e marcador.

Cumpleanjos

Ta cumpli un anja mas di feliz existencia e simpatica srta. Fermina Tromp. Hopi felicitacion ta bini di parti di su estimada mama, su rumannan, su swanan, su cobrinanan y especialmente di Bernardo Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Calin Lopez. Felicitacion ta bini di parti di su amigo Nicolaas Henriquez, Margaritha Croes, Carmen Henriquez, Carmen Kock ta desea Calin hopi anja mas di feliz existencia.

Awe ta recordando su feliz cumpleanjos e gentil caballero Rafael Arcangel Wernet. Felicitacion ta bini di parti di su mama Ennie, tata Betto, rumannan Lolita, Stella, Leopoldo, Angela, Alex, su tanta y omonan, primo y primanan y especialmente di su estimada enamorada Andrea Orman y di demas familia Wernet, Orman y Zievinger.

Awe ta drenta enlace matrimonial e feliz parcha sr. Francisco Oduber y srta. Lucia Kock. Felicitacion ta bini di parti di nan tata, mama, di tur su rumannan, di familia Oduber, familia Kock, y muy especialmente di Chommy Dirksz y Petra Vries.

CONTRA AMSTEL Y INDIANS ZENITH LO HUNGA

(Di nos redactor Deportivo)

E campeonnan AA di nos isla, Zenith, diasabra awor lo sali pa Corsow pa hunga dor partido di baseball.

E mes anochinan lo enfrenta e equipo subcampeon di Corsow, Amstel, mientras cu diadomingo mainta nan lo hunga nan segundo partido y lo ta contra di e novena campeon Curazolenjo Sta. Rosa Indians.

For di anja pasa durante e A.S.U. Olimpiada no tabata tin mas encuentro di baseball entre Aruba y Corsow.

DIA 28 NOV. LO TIN REUNION DI EEG

BERN 23 okt. — Manera nan ta spera e conseho di minister di e asosacion Europeo di mercado libre, na un reunion na Geneve cu lo cuminza dia 28 di november proximo, lo aproba un mas rebajo di 10 porciento di derechonan di importacion entre e siete paisnan asocia, asina e president Suico, dr Friedrich Whalen, a bisa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.25 pags adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 24 di oktober

DE VEER 8.30 „The big Fisherman" a.l
RIALTO 8.00 „Las 3 coquetonas" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The dark at the top of the stairs" 18 j.
AUROHA 7.30 „The animal world" a.l.
SAVANETA — NO TIN CINE

PARTERA

Zr. Th. F. Gibbs, Wilhelminastraat 20 Oranjestad, tel. 1355.
Zr M.E. van der Marx Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL - tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinie 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilie 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30 Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 24 di oktober 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Compleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antilliano
9.30 Petticones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 24 di oktober 1961

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off Despedida.

VOZ DI ARUBA
Diamars 24 di oktober 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antilliana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones di exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza" cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mondo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. listeners' „Choice".
22.00 Clausura

SU UNICO ANHELO

pa Tuyuchi

— No. 13 —

Ellen Wilke tabata traha como empleado den un empresa grandi di Keulen. E tabata un hobencita energia i fresca, jen di energia di bida, wowonan bruin i cabeinan di krul pretu. Nan tabata guste na unda e ta. I e hombernan tabata admire na silencio.

Antes Arne tabata consumi masha si e mester mira un hende ta keda mira Ellen mucho; pero awor tabata parce manera esaki no tabata importe mas. Durante e ultimo mitar anja no a socede nunca cu Arne a keda sin bai busca su mucha muhe despues di trabao. De lo contrario awor enbano e tabata spera riba Arne.

Ya caba el a cuminza ta bira mofa di su coleganan cu tabata harie tra'i man, com e tabata haci locura cu un hoben cu no tabata paga ni atencion mes mas na dje. Ellen mester a cobra masha pacenshi pa e no zundra su amiganan.

Tabata un Dia Domingo mainta ora cu Arne a bai ta fluit bao di bentana di Ellen. El a haci manera absolutamente e no a tende i Senjora Wilke a keda ta mire asombra pa e manera stranjo di haci aki.

„N' ta Arne ta para ci for ta fluit bo?" e mama a puntra su yiu muhe. I e mes a bai nieskier ta hala e cortina un ratu pa e waak. Pero prome cu el a haci esei, ya Ellen mes tabata para banda di dje caba.

„Larga e fluit ci numa libremente mama. Enter seman e no a pensa mes riba mi i awe ta ami no kier mi'e."

„Bo ta muchachada mi yiu. Bo ta tembla di pia te cabez."

„Ay". Ellen a suspira i a tuma un posicion di orgullo i maske e no a abri bentana pa Arne, sinembargo e no a larga di sconde tira un bista riba dje.

„Mi ta odie. I mi sa tambe ta paquico el a keda tantu asina sin buska mi na trabao. Mi no kier tende nada mas di dje."

„Si t'asina, pues bai abao i bise kico bo ta opina di dje. Mi n' ta gusta p'e para ta fluit bo ei bao."

Ellen no a mira cu su mama mester a sconde i oprimi un risa. Apenas a dura un paar di minuut, cu ata en realidad e mucha muhe a sali bao afo i tabata enfrente di Arne.

E hoben a keda ta mire un poco culpable i a saca su man pa salude. E mucha muhe a haci manera e no a mire mes i ora cu el a cuminza ta zundre, su miradanan tabata denuncia cuantu e tabata stima e hoben.

„Por ta bruha bo por a bruha den e casnan, pasobra cas di Sra Mobius ta keda mas p'ariba cu aki."

„Ellen, larga di ta haci coi mucha chikitu. Stop cu bo murmurracion. Duna mi un man di saludo i mi ta sigura bo cu tur cos a drecha trobe entre nos dos."

„Sigur boso bishita a bai awor, no? I o bo ta sinti bo solitario trobe i b'a bin busca companjo aki?"

„Ata bo sa pakico mi a keda asina tantu sin bin mira bo? Ta pakico ainda bo mester keda rabia?"

„Bo ta quere anto cu mi mester hari ora cu tur mi amigunan ta tene mofa di mi cu mi mester ta para spera riba bo tur dia manera un macacu sin cu sikiera bo por a duna mi e balor di larga bisa mi cu bo no ta bin busca mi? Mi ta comprende mescos cu nan ta bisa mi, cu bo ta pasa bo oranan agradable i bo ta amusa bo cu bo bishita bunita sin tin mester di mi. Pues bo por bien sigi numa cu bo...,... belleza. Mi no tin mester di bo companjo mas tampoco."

„Ta lastima. Anto ta net awe mi kier a presenta bo na Carlota."

„Esei sol ta falta ainda!" e mucha muhe a responde i a bira bai paden largando Arne para ainda babuca pafor. Ora cu Arne a mira cu su mucha muhe di berde mes no ta regresa mas, jen di berguenza i pena na curazon e tambe a scohe camina di cas numa.

Yegando cas ya el a bai hanja Carlota ta spera riba dje. Pero su cara tristu a pone Carlota asombra.

„Ta kico ta pasa bo? E n' ta bai landa cu nos?"

„No: e ta terrible jalurs i a bisa cu e no kier tin nada mas at all di haci cu hende manera mi."

„Kico? Jalurs? Anto lo mester ta riba mi. I bo n' splike bon ta kende mi ta. Esei mi ta hanja ta locura di su parti."

„E no a duna mi ni tempo pa mi splike ta com e asunto ta den otro. I kizas cu e no ta larga di tin algu di razon. Regla ta cu mi mester a namora abo."

„Larga coi kens, Arne. Ta com nos ta haci pa drecha e asunto aki cu e mucha muhe?"

„Absolutamente nada. E no kier bai landa cu nos, wel, lo nos bai nos sol. Larga nos no papia mas riba e punto aki."

El a bisa esaki na un manera convincente, sinembargo Carlota no por a larga di oprimi un risa. El a suspira silenciosamente i a desea pa cu e tambe por tabata manera e dos hobennen enamora aki.

Ora cu na orilla nan dos tabata drumi un ratu banda di otro den solo, hasta Corina a ripara cu awe om Arne no tabatin bon bijs.

„Bo n' ta agradable awe manera otro dianan, om Arne", e mucha a bisa den su inocencia i solitario el a bai hunga den e bakinan kantu di lamar. Na silencio e mama a duna Corina razon. Pero Arne a keda pensativo i manera cu duele i tristeza e tabata drumi pechu ariba ta mira den cielo.

„Ta riba kico bo ta corda? Ta nostalgia bo tin?" el a puntra i a continua: „Mi ta sperá cu lo bo no rabia si majan nos sigi nos camina pa cas?"

E hoben a bula lamta para i casi furioso el a keda ta mira Carlota.

DICK TRACY

1. „E dokter di polis ta akinan pa weyta e caso di Spready". 2. „HUM"? „Kiko"? 3. „E cos aki a worde haci door di un amateur ningun dokter lo cosè asina". „Bon tin ningun derecho pa mete den mi asunto priva manera esaki, mi kier mi mes ABOGADO". 4. „Ta bon, busca bo abogado". „E no ta un corta hopi hundo, e ta un corta solamente ariba e cuero di ariba y e la worde haci door un novato".

THE POLICE SURGEON IS HERE TO LOOK AT THAT SCAR OF SPREADY'S.
HM??
WHAT TH-?
THIS INCISION WAS MADE BY AN AMATEUR! NO SURGEON WOULD SEW STITCHES LIKE THAT.
YOU'VE GOT NO RIGHT TO INTRUDE ON MY PRIVACY LIKE THIS. I WANT MY LAWYER.
OKAY— CALL YOUR LAWYER.
IT'S NOT A DEEP INCISION. IT'S ONLY THROUGH THE OUTER SKIN, AND IT'S BEEN MADE BY A NOVICE.

RIP KIRBY

2. „Sr. Kirby, sr. Kirby". 3. „Tira e awa cy ariba John L. Desmond, pasobra ya mi n' por carguele mas".

¡SR. KIRBY! ¡SR. KIRBY!
¡TIRALE ESA AGUA A JOHN L., DESMOND, QUE YA NO LO PUEDO CARGAR!
Derechos Reservados

TRES CLUB DI AVB A PIDI PALABRA LIBER

(Di nos redactor deportivo)

Na directiva di Aruba Voetbal Band, tres club afilia na e Bond cy a dirigi un carta pidienda pa un punta ser agrega na e agenda di e Reunion General Extraordinario convoca pa diavierne awor den Wilhelminastadion pa trata e asunto entre Aruba Jrs y A.V.B. E agenda segun reglamento a ser stipula door di directiva di A.V.B. y ta consisti di tres Apertura, Tratamenta di e caso entre Aruba Jrs y A.V.B. y Clausura.

E tres clubnan miembro di A.V.B. cu a pidi pa un punto ser agrega ta Aruba Jrs., Dakota y Juventud Millonarios.

Loke e clubnan aki a pidi pa ser poni riba e agenda tambe ta „Palabra Liber", un punto cu generalmente ta ser poni riba agenda di reunionnan.

Den articulo 24 lid 14 di e Huishoudelijk Reglement di A.V.B. tin stipula cu por lo menos tres club tin e derecho di laga pone proposicion, mocion of preguntas riba e agenda di un Reunion General, con tal cu e peticion aki ser haci por escrito y ser participa por lo menos un siman promer cu e Reunion General na directiva.

Siman pasa diahuebs dia 19 di oktober e peticion por escrito firma door di e tres clubnan ya menciona a worde entrega na directiva di A.V.B.

Y esaki no ta algo cu por depende riba gracia di e directiva, pero ta un derecho cu e clubnan por eherce. E unico condicion cu nan mester cumpli cu ne ta e limite di tempo pa haci tal peticion por escrito. Y cu esaki a worde cumpli ora cu siman pasa diahuebs e carta a ser entrega na Secretario di A.V.B.

Asina ta cu pa e reunion general extraordinario di diavierna awor lo tin un agenda di cuatro puntos.

Lo ta unicamente „rumores"?

Den e dianan aki ta circulando atrobe tur clase di rumor en relacion cu e mes cuestion entre Aruba Jrs. y Aruba Voetbal Bond.

Tin rumores cu mescos cu promer cu e reunion general anual cu a eligi e directiva actualmente sinta, diferente club ta teniendo reunionnan di contacto pa tuma medidanan diavierna awor. Tambe tin rumor cu dos miembro di directiva di A.V.B. ta pensando masha seriamente di tuma nan retiro. No ta falta a clasico di forma un mocion di desconfianza den e actual directiva diavierne awor loke asina lo obliga tur e nuebe senjornan cu actualmente ta den directiva di A.V.B. tuma nan retiro.

Tambe tin cu un miembro di directiva di A.V.B. tin intencion di pidi e sponsornan di programanan deportivo na radio pa stop e programanan aki.

Otro rumor ta cu e clubnan mes cu a eligi e actual dirigentenan ta sumamente desapunta y cu nan te basta a acerca algun persona cu por ta interesa den tuma puesto den un directiva nobo.

No ta falta naturalmente algo di e otro banda di e storia, esta cu algun, a lo menos uno, di e miembronan di e actual directiva di A.V.B. ta acudiendo personalmente cerca diferente di directiva di clubnan afilia na A.V.B. buscando un apoyo pa impone un castigo of expulsion na Aruba Jrs.

Ta un hecho cu ora tin tanto rumor asina ta circulando, mayoria ta resulta di ser nada mas cu „rumores", pero tog algun di nan ta resulta algo cierto

Practicamente tur persona sinembargo cu nos tende comenta riba e asunto aki ta completamente di acuerdo cu un barco pega door di directiva di A.V.B. lo no por tin como consecuencia un castigo, aunke con leve cu e por ta, pa Aruba Jrs. E poco nan cu ta pensa cu tur club mester obedece cualkier cos cu directiva di A.V.B. trata di impone siendo cu esaki ta contra di reglamento, ta persona cu ta biba un concepto masha pober di nan propio derechonan.

Esun cu mester a obedece den e caso aki ta e propio directiva di A.V.B. Nan mester a obedece, respeta di acepta e decision di Comision di Apelacion, e instancia di mas halto den nos organisacion futbolistico. Y ta e directiva cu mester duna ehempel di obedencia, respet y aceptacion di un decision di Beroepscommissie, ta esun cu a nenga di acepta e decision di Beroepscommissie.

Aruba Jrs. a libra un bataya husto den e asunto aki y tur cos tabata indica cu e Juez den prome instancia lo a duna nan razon. Gracias na e oportuno cambio di idea den directiva di A.V.B. un decision di e Juez a worde elimina. Y tambe naturalmente gracias na e dispuesto cu e abogado di Aruba Jrs. tabata den ke acepta un acuerdo cu e directiva di A.V.B. pa asina evita un decision di e Juez.

Cu tur esaki loke nos ke bolbe bisa ta cu loke a worde logra door di Aruba Jrs. ta algo sumamente beneficioso pa tur club di A.V.B., va cu e Comision cu a worde eligi pa tur e clubnan di A.V.B. den un Reunion General ta bolbe hanja e prestigio, e respet cu e merece y cual e clubnan a dune na momento di deposita nan voto.

Esaki no ta un caso den cual mester worde huzga cu si Aruba Jrs. ta sportief of no riba tereno, cu si Aruba Jrs. tin bopi hungador no Arubiano den dje of no, cu si Aruba Jrs. ta di Playa, Noord, Westpunt, Socotoro of Seroe Colorado. Ta un caso den cual e consecuencia mester worde teni bon den vista. Mester worde teni bon den vista ta ki paso a provoca otro.

Rencor of odio ta sentimentonan cu no mester por hunga un rol den henter e asunto aki. Ta cuestion di un cierto derecho y mescos cu e biaha aki a toca e club di Socotoro, den un proximo ocasion por toca uno di cualkier otro barrio di nos isla.



Aqui nos ta hanja nos den imprenta na Culpeper (Virginia), unda naa ta Hoofdredacteur Walter Potter (derecho) y un homber di prensa banda di dje ta tira un bista riba e semanario Culpeper Star Exponent. Potter quende a pasa casi enter su bida na asuntonan di corant, a funda e semanario aqui mucho anja pasa. E tin na su disposicion 16 persona cu ta traha fulltime work na e corant aqui. Su intencion ta di bacie muy pronto diario, de la manera cu asina lo e por presta su servicionan mas mehor na beneficio di humanidad.

POLIZNAN FRANCES INVESTIGACION

PARIS 24 okt. — Polis Frances ta buscando e hendenan cu a manda cartanan na hendenan rico na Riviera, na unda nan ta cobranan un belasting di 2.000 te 10.000 franco nobo pa ehercito secreto. E cartanan ta contene amenasanan contra esnan cu lo comete traicion of cu nan boca ta mucho los. Poco despues cu nan a ricibi e cartanan a yega un cobrador di belasting na nan porta.

RUSIA A RECHAZA PROTESTA OFICIAL DI HAPON

TOKIO 24 okt. — Union Sovietica a rechaza un protesta oficial di Hapon contra e prueba nuclear di 50 megaton cu e rusonan tin intencion di haci fin di e luna aki. Di fuentenan Ruso nan a bisa, cu mester dirigi e protesta na Occidente pasobra ta occidente ta responsable pa reanudacion di e pruebanan nuclear.

COMENTARIO DI „NEW YORK TIMES"

NEW YORK 24 okt. — New York Times a scirbi en coneccion cu e di 22 congreso di e partido Ruso Comunista, cu actualmente nan ta tene na Moskou, entre otro: E impresion general cu nan ta hanja, ta un di un tension economico y politico na Union Sovietica.

Esaki ta poco creible cu premier Chroestjef lo por cumpli cu su promesa, cu na anja 1980 Rusia lo ta un paraiso pa biba den.

Esaki no ta kita cu Rusia Sovietico awor aki ta mas fuerte cu e tabata antes den tempo di Stalin.

NOTICIA DI SURNAM

Diez cas na rifa

PARAMARIBO — E Sociedad Diaconessenarbeid Suriname lo rifa diez cas. E producto dje rifa aki ta pa fondo pa e sociedad por continua su trabao. E casnan cu ainda mester worde construi, lo ta di tres camber. Lo tin 10.000 lot cu lo costa fl. 5.— pa cada uno.

Partida nobo

E cantidad di partidonan politico na Surnam denter di poco tempo lo aumenta cu uno mas. Nomber dje partido nobo lo ta: Partij van de Nationalistische Republiek.

Sres. mr E. Bruma, F. Moll y E. Gessel ta esnan cu a hanja e encargo pa lamta e partido aki. E persona delaster menciona a ninga sinembargo di acepta e encargo y tambe a nenga e puesto di president. Sres. Bruma y Moll durante e periodo di formacion dje directivaa general lo keda encarga cu e directiva.

A perde den mondi

Un mucha homber di 14 anja cu ta biba den e pueblo di bosneger Wanhati, cu ta situa banda di e rio Cottica, a ser descubri completamente agota banda di oost-west-verbinding.

Despues di a perde camina den mondi grandi, el a camna cuater dia largu, y pa puro suerte a bin yega na e oost-west-verbinding. E boben tabata asina zwak cu nan mester a hibele hospital inmediatamente.

PERSIA LO UNI E SIETE PAISNAN CONTRA EXPLOSION NUCLEAR

TEHERAN 24 okt. — Persia a uni na e shete paisnan cu lo entrega un resolucion, den cual nan ta insisti na Nacionnan Uni, pa hanja un peticion na Rusia pa nan bandona e plan pa haci un prueba cu un bom nuclear di 50 megaton. Asina un portavoz di e ministerio di exterior di Persia a anuncia.

HULANDA—HUNGRIA 3-3

BOEDAPEST 24 okt. — E oncena Hulandes di futbol a logra un empate sorprendiente riba e equipo di Hungria e partido tabata valido pa preeliminatorio di campeonato mundial na Chili. Na sosiegu e score tabata 2—2 tras di anotacion di Van der Linden (dos biaha) pa Hulanda y Monostori y Goeroecs pa Hungria.

Despues di sosiegu Henk Groot a baci e score 3—2 na fabor di Hulanda y finalmente den e ultimo cuartu di ora centro delantero Tichy a anota e tanto di e empate pa su equipo pa haci e score final 3—3.

TEMPESTAD A AZOTA ITALIA

ROMA 23 okt. — E danjo cu e maltempu a haci den e dos delaster dianan aki den sur di Italia y na Sicilie, nan ta calcula riba mas o menos 240 millon florin. Mas di dos mil persona a keda sin cas. Lugarnan grandi a keda te ainda bow di awa. Y na varios caminda no tin comunicacion. Na Ragusa, na unda a muri siete otro hende, segun noticianan, te ainda nan ta busca pa otro victimanan.

KRUSHEV A MENAZA ALBANIA DEN SU DISCURSO

BELGRADO 23 okt. — Radio tiranan a bisa cu e partido di comite central di trahadornan di Albania (comunista) a duna un declaracion na unda nan ta ataca Chroestjef fuertemente pa motibo di su declaracionnan riba Albania den e congreso Comunista.



ARIES
21 Maart — 18 April



Desarolla bo mes interesnan i esnan di bo partners awe. Quizas bo por cambia di opinion.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Probablemente lo bo ta na estado di haci masha hopi trabao awe, anto cu ayudo di otronan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Bo relacion cu hendenan den bo ambiente ta hanja un curso faborable. Sigui asina ketu.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



E dia di awe trobe ta masha favorable pa bo hanja fabornan foi otronan. Probecha bo chens.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Utiliza bo influencia awe di tal manera, cu bo por haci masha hopi bon cos di dje.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



E mainta di awe no ta favorable pa bo tene contacto cu bisinjanan. Merdia ta bon pa bo.

LIBRA
24 September — 23 October



Sea awe mainta jen di tactico den atendimiento cu placa. Bo ora di suerte ta mainta laat.

24 October — 22 November
SCORPIO



Controla bo recibonan cu escrupulosidad. Quizas lo bo haci errornan chiquito. Pone tino.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Decisionnan tuma pa otro por ta util pa bo propio asuntonan. Merdia ta bon pa contactonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Cuidao pa kestionnan over di placa, recibo of cosnan por estilo. Keda bo semper calmo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Lo bo bin goza si bo trata na evita awe tur sorto di cos cu por trece kestionnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Aunke cu no ta bo hacir, sinembargo ta cosnan cu ta existi. Cuidao cu redashi. E ta bini,

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ban mira anto pa caba, b'a tuma parti den e concurso ey?.. y..". „Y mi a gana, m'a gana na Devon, bon ta contento di tende esey"? 2. „Bisa mi un cos, e ta un concurso cu bo mester bisti un zwempak"? „E zwempak no ta suficiente, Julieta, nan ta exigi tambe.. PREPARACION". 3. „E ruidonan cu e snikmento cu m'a tende den bo cuarto....., ta un parti di e preparacion"? „Si, papa, bo sa cu mi fuerte ta un drama".







PEPITA

1. „Lorenzo lo bo bira rico si bo sigi hanja cos harata asina". 2. „Lo mi warda $ 5. den ramd di mi sombre. $. 10.— den mi faha..." 3. „kico bo tin di conta mi dje placanan cu b'a gasta"? „Ta loke bo ta spaar ta haci bo rico"? „Pero ami no sa ta quico mi ta gasta". 4. „No, loke mi ta gasta".







